МОЯ
МАЛЬТА
№63 / ЗИМА 2015–2016
БЕСПЛАТНЫЙ ЖУРНАЛ. ВЫХОДИТ С 2010 ГОДА

Мджарр (Гозо): Выход в остров

«Остров», стр. 4–5

Духовное искусство на Мальте

«Культура», стр. 8 и 10–11

Замуж за мальтийца: всё о документах

«Защита», стр. 12–13

Фото: Светлана Велла

Для людей артистического склада характерна склонность к перемене мест: новые города и страны привносят в творчество иной духовный импульс, дарят новую тематику и стилистику. Именно об этом мне захотелось поговорить с известным московским художником Александром Владимировичем Телиным, который несколько лет назад выбрал местом своего проживания Мальту, маленькую средиземноморскую страну, которая стала его большой любовью. Мы уже беседовали с ним на страницах нашего журнала (см. выпуск «Моей Мальты» за май 2013 года), а в этот раз поводом для встречи стала персональная выставка художника «Deep Pictorial Art», которая проходила в ноябре в Палаццо-де-ла-Салль (Malta Society of Arts) в Валлетте.

Александр Телин: «Мальта позволяет человеку быть самим собой»

Беседовала Татьяна Сазонова

? Александр, на Вашей выставке представлено более 40 работ. Основную часть составляет «Мальтийская коллекция», посвященная прекрасному острову и людям, живущим здесь, но есть работы и московского периода. Мы таким образом говорим о путешествии, в которое Вы приглашаете зрителей?

– Во-первых, очень благодарен Вам за возможность общения со зрителем на страницах вашего прекрасного журнала! Что касается моей выставки, то само название – «Погружение в живопись» – можно трактовать как путешествие в мир живописи, а присутствие двух ранних работ может стать отправной точкой для такого рода странствия.

«Гололед» – одна из первых моих работ, написанная на последних курсах института (Московский государственный академический художественный институт им. В. И. Сурикова), множество раз участвовавшая на выставках различного уровня. А вот «Зверинец», хоть и написан давно, имеет менее длинный послужной список. По этим двум скромным вещам можно судить, с чего начиналась моя творческая деятельность.

? В Ваших работах, созданных на Мальте, усилилась звучность цвета и стало как будто больше воздуха, как отмечают критики. Картины в большей степени мифологически окрашены. Такова уж атмосфера острова с его уникальными культурно-историческими традициями. Например, работа «Tattoo», где современные юноша и девушка с татуировками и яблоком в руке возвращают нас к мифу об Адаме и Еве. Или работа, посвященная Вашей прекрасной супруге Марии Эль, где она напоминает античную менаду на празднике Диониса, а не участницу современной вечеринки...

– Несомненно, пребывание на острове влияет на мировоззрение и творчество. Я заметил, что Мальта способствует раскрытию творческого потенциала. И моя предрасположенность к иносказательности проявилась в «Мальтийской серии» в полной мере, что и повлияло на цвет, свет и композиционные решения. Систему символов в моих работах Вы точно расшифровали.

Ваша трактовка «Тату» абсолютно верна, это вечное новое, выраженное через хорошо забытое старое. Неслучайна популярность татуировок в современном виртуально-цифровом мире... замените мысленно яблоко гаджетом – например, фирмы Apple... чувствуете, как интрига усиливается? (*Работа выставлялась на Florens Biennale в октябре этого года*).

? Центральное место на выставке занимает своеобразный триптих. Расскажите, пожалуйста, об этих работах.

– Мальта одаривает нас замечательными местами, вызывая определенные ассоциации. Так появилась адресная серия из трех картин: «Орхидея Портомаса» (Портрет Эмилии Радовой), «Villa Rosa» (Портрет Марии Эль) и «Villa Guardamangia» – двойной портрет царственных особ. И если две первых созданы чисто на ассоциативном ряде, то в основе третьей – реальные исторические события и удивительные судьбы принцессы Елизаветы и принца Филиппа. Сознавая щепетильность темы, мы проинформировали секретариат Ее Величества о намерении выставить и опубликовать «Villa Guardamangia» и получили одобрение.

? На выставке представлены работы на детскую тему – «Маша и медведь», «Портрет маленького Дракулы», «Замок из песка». Как Вы сами заметили, Вашим картинам удивительным образом «подыграла» скульптурная композиция «Гавроши» знаменитого мальтийского мастера Антонио Шортино (выставлена в Палаццо-де-ла-Салль). Поделитесь впечатлениями от атмосферы выставочного зала?

– Достаточно сложно выйти на детскую тему, если это не заказ. Я открыл для себя детский портрет благодаря своему увлечению «Русским провинциальным портретом XIX века». Очарованный искусством часто неизвестных художников, я продолжаю эту традицию через призму современности.

А вот что касается выставочного зала (внутренний дворик палаццо), то на моем опыте это одно из лучших мест для демонстрации живописи: прекрасный дневной и мистический вечерний свет, классная фактура мальтийского камня, благожелательное отношение и, конечно, потрясающие работы мальтийских художников.

Особенность острова в том, что люди, живущие здесь, создают атмосферу уюта и гостеприимства

? Картина «Московские окна» *(на фото)* завораживает не только мастерством, но и помогает нам, зрителям, увидеть обычное в необычном освещении. Работа была высоко оценена на London Art Biennale в январе этого года. Поделитесь, пожалуйста, историей создания!

– Работа первоначально называлась «Теплый Стан», но поскольку название спального района Москвы не совсем понятно для зарубежного зрителя, то картину переименовали в «Московские окна».

Картина получила две награды и была отобрана жюри для Florence Art Biennale от Англо-Итальянской Академии Искусств. Приятно, когда твоя работа находит отклик, и этого говорит о том, что у всех – и зарубежного зрителя, и международного жюри в данном случае – одинаковые человеческие ценности, мы можем общаться на одном языке благодаря искусству. Я почувствовал, что, двигаясь от индивидуального к общечеловеческому, я на правильном пути!

? Вы продолжаете работать над своей «Мальтийской коллекцией», и сейчас в ней уже больше 20 картин. Согласитесь, что символом ее стала работа «С Ангелом», и у нее наверняка есть своя история?

– Мы возвращались с Машей со съемок, очень уставшие, замороченные. И вдруг она говорит: «Смотри, они с Ангелом!» Действительно, ребята с ангелом на машине! И ощущение работы сразу родилось. У нас всех есть ангелы, но мы их не видим, они незримы. А на Мальте это становится реальностью, образ визуализируется. Это очень символично, ведь эти ребята – пожилой и молодой – одна семья, и когда-то старик был юным и возил этого ангела со своим отцом!

? Рассматривая Ваши чудесные картины, мы совершили необыкновенное путешествие – Мальта, Москва, Кельн, Сарасота, Лондон, Индия, Кьянчано, Флоренция и снова Мальта! Своего рода фантастический пространственно-временной континуум, где переплетаются города и страны, время историческое со временем личным. Я знаю, что Вы очень комфортно чувствуете себя на этом острове, много и плодотворно работаете: только за последний год участие в трех Международных биеннале, где Ваши работы получили заслуженные награды. Поэтому итоговый вопрос – «Чем для Вас стала Мальта?»

– Мальта для меня – понятие общеобъемлющее. Для меня как для художника это мастерская, студия. Это место, где происходит открытие энергии для искусства. Особенность острова в том, что люди, живущие здесь, создают атмосферу уюта и гостеприимства. Он также не подавляет своей красотой, историей и культурой, а позволяет личности каждого человека, художника, проявиться (это я знаю не только по себе), в большей мере способствует возможности быть самим собой и часто сделать то, о чем мечтал всю жизнь. Спасибо Мальте и мальтийцам за это!

Well-known Moscow artist Alexander Telin who currently resides in Malta, speaks about his Maltese experience and the new series of works.

Дом начинается с прихожей, театр – с вешалки, ну, а остров – с пристани или порта. В случае с Мальтийским архипелагом дело обстоит несколько сложнее, так как его острова имеют сразу несколько портов, как исторических, так действующих и поныне. Что касается Гозо, острова номер два по территории и значимости после самой Мальты, то на нем практически у каждой деревни есть свой собственный выход к морю: у Алы – Хондок-ир-Румин, у Надура – Дахлет-Оррот, у Шары – Рамла, у Сан-Лауренца – Двейра, у Муншара – Шленди, у Шевкии – Мджарр-иш-Шини... (в скобках отметим, что многие из этих топонимов означают «гавань» и «лодка»). Однако главный порт, как и истина, находится где-то посередине... и это Мджарр (Mgarr), в который прибывают паромы с Мальты.

Мджарр (Гозо): Выход в остров

Светлана Велла

svetlana.vella@gmail.com

www.svetlanavella.net

Изучает Мальту с 1998 года, живет здесь с 2002 г. Редактор журнала «Моя Мальта». Увлекается эко-туризмом и пешими прогулками.

Порт всея Гозо

Еще относительно недавно Мджарр был местом, в котором не хотелось, да и не имело смысла лишней минуты задерживаться – подумаешь, скопление каких-то лодок и едален под бельведером (который тоже не так давно появился). Те, кто приезжал с Мальты на машине, выезжал на ней с парома, чтобы поскорее умчаться в манящие дали Гозо. Те же, кто прибывал на своих двоих, на них же брели к автобусу либо, по-некрасовски, поднимались медленно в гору, в деревню Айнсилем.

И все же Мджарр наконец-то был приведен в божеский вид, которого он, надо сказать, заслуживал: территорию порта облагородили, починили дороги и тротуары. И гавань сразу заиграла всеми своими красками – традиционных лодок и прибрежных скал медового цвета, покрытых растительностью. Теперь здесь приятно задержаться по меньшей мере на часок, неспешно прогуливаясь по набережной, наблюдая за обычной портовой суетой, попивая кофе или потягивая пиво в одном из близлежащих ресторанчиков.

Последняя из латинян

У Мджарра есть и свой памятник – причем это не очередная «евроскульптура», а самая настоящая легенда местных вод, дайса-таль-латини, бабушка современных паромов «Гозо Ченнел». Название буквально означает «лодка с латинским (треугольным) парусом». До появления теплоходов такие лодки курсировали между Мальтой и Гозо, перевозя пассажиров и небольшие грузы. Вплоть до начала 70-х годов прошлого века последняя из них, нареченная «Святым Семейством» была мореходна, но, увы, к тому моменту уже морально устарела и была заброшена.

Потом ее приобрел местный предприниматель, чтобы продать правительству Мальты, однако вмешалась «внучка» – паромная компания «Гозо Ченнел», которая решила отреставрировать дайсу с помощью некоммерческой организации по защите исторических памятников Гозо «Вирт Аудеш». По счастливому совпадению (или это судьба?) лодку восстановили братья Каруана, чей отец Джузеппе был ее строителем!

И вот она стоит на набережной, напоминая о трудном, а порой и трагическом прошлом переправы между двумя островами. Во время Второй мировой войны суда бомбардировали с воздуха. А в 1948 году произошла самая большая в истории переправы трагедия – в бурном море погибло 23 человека. Справедливости ради стоит отметить, что этого могло бы и не произойти, если бы все эти люди не настаивали на переправе в шторм, да к тому же в кромешной тьме...

И это еще не все о дайса-таль-латини. Про нее в конце 70-х была сложена популярная песня, которую очень часто можно слышать по мальтийскому радио. Песня, что характерно, на мальтийском, а исполняет ее легендарная группа New Courey.

Плыви, наша лодка,
Качайся на лазурных волнах.
Каждый день вижу, как ты отплываешь
Из Великой Гавани Мальты.
Рассекая волны с седыми гребнями,
Ты устремляешься к Мджарру, гозитанскому порту.
Каждый день ты делаешь свою работу,
Доставляя грузы.

Скала на глиняных ногах

Мджарр еще хорош тем, что по обе стороны от него лежат отличные пешеходные маршруты, несложные, с великолепными видами. Об одном из них, до деревни Ала через бухту Хондок-ир-Румин, мы писали в самом первом выпуске «Моей Мальты» за март 2010 года. По другую же сторону Мджарра есть не менее живописная тропа...

Она начинается сразу же за последними его строениями и въездом к будкам кассиров парома. Вы попадаете на дикое побережье, откуда с любой точки можно наблюдать (и посмеиваться над суетой) за тем, как между тремя островами Мальтийского архипелага беспрестанно курсируют паромы, круизные катера, яхты и лодки всех мастей... Вокруг тихо и зелено. В воде стоят, тесно прижавшись друг к другу, два золотистых камня. Про себя я всегда называю их «Мама и дочка», так как большой камень словно бы слегка наклоняется к маленькому и то ли что-то объясняет, то ли даже защищает его.

После сладкой парочки скал, по другую сторону появляются очертания форта Шамбрей, второй крепости Гозо. Это укрепление строилось в XVIII веке рыцарем-иоаннитом Жаком де Шамбреем, чтобы защитить Мджарр от вражеских рейдов, а если противник все-таки высадится на Гозо, заставить его осаждать две крепости вместо одной – Цитадели в Виктории. Место – мыс Тафаль – тоже подходило идеально: доминантная высота, самый удобный порт острова поблизости, наличие источников пресной воды, возможность сообщения с Мальтой по морю. Гладко было на бумаге, но, увы, на доведение проекта до финальной стадии банально не хватило средств несмотря на щедрые финансовые вливания самого Шамбрея...

У Мджарра есть свой памятник – легенда местных вод, дайса-таль-латини, бабушка современных паромов

Дальнейшая судьба форта также складывалась извилисто: во время французского нашествия он совсем недолго противостоял войскам Наполеона; под британской короной был отдан под казармы, где во время Крымской и Первой мировой войн в нем размещались большие гарнизоны, успел побыть больницей для умалишенных и даже лепрозорием, а после – проектом туристического комплекса... пока в последние десятилетия его не отдали под строительство элитного жилья.

Склоны под фортом Шамбрей сплошь заросли молочаем и другими низкорослыми кустарниками, однако там и сям попадаются сложенные из камня ограды, тростник, что указывает на наличие поблизости подземных вод, а также заросли опунций, обычно служащие на Мальте живыми изгородями. Помимо этого, они не менее традиционно выполняют функции заборов... в смысле, для написания на них разных слов и выражений. Присмотритесь к листьям-лопухам: они покрыты именами тех, кто здесь был и откуда (наши здесь тоже отметились, не переживайте – *см. фото*).

Наконец, за очередным зигзагом тропинки открывается вид на одно из самых необычных (и моих любимых) местечек Гозо – Рас-ит-Тафаль (Ras it-Tafal). Последнее слово по-мальтийски означает «глина», потому что откосы его целиком состоят из этой горной породы. Вот только она не серо-голубая, как обычно на Мальте, а золотистая при свете солнца.

Здесь всегда очень мало людей либо вообще никого. Можно спуститься вниз и пройти до конца глинистого откоса по узкой полоске галечного пляжа (зимой она полностью затоплена) и либо побрести дальше, к заливу Мджарр иш-Шини, либо подняться наверх, в деревню Айнсилем. Но я уверена, что уходить вам отсюда долго не захочется: в нашем перенаселенном мире осталось не так много мест, где можно наполниться звенящей, созидательной пустотой, которая поможет творить или хотя бы двигаться дальше...

Mgarr, the main port of the island of Gozo, has finally become a place worth spending a few hours in! After enjoying harbour views, we suggest a pleasant walk to Ras it-Tafal.

Сольфеджио – музыкальная логика или «Азбука Музо»?

Тина Польская

ХОТИТЕ, чтобы ваш ребенок мыслил креативно, разбирался в музыкальной терминологии так же легко, как в многофункциональном планшете и со скоростью сенсорного прикосновения мгновенно синхронизировал энгармонически равные звуки? Распознавал сложные созвучия и интервалы в аккордах, упрощая задачу структурным методом графических схем? Мог ориентироваться и пользоваться латинской системой обозначения тональностей? Легко определял на слух ноты и их производные с абсолютной точностью или с разрешенной погрешностью до четверть-тона, умел вычислять символический анализ элементарных звукорядов? И, наконец, разговаривал на одном языке с профессиональными музыкантами, т.е. научился распознавать «Азбуку Музо»?

Ничего не понятно? – Не проблема! Есть предложение просканировать ваш микро- и макроуровень, повысить степень его важности и научиться выполнять несколько задач одновременно!

Знаете ли Вы, что для будущих математиков, системных администраторов и программистов такие музыкальные занятия будут незаменимы? Что авиадиспетчер, оператор ЭВМ или биржевой брокер так интегративен, когда следит за несколь-

кими экранами и одновременно слушает и передает информацию по нескольким телефонам? А многие авторитетные фирмы и компании, среди которых Microsoft и крупные западные банки, предпочитают сотрудников с музыкальным образованием? И что в некоторых странах высшие государственные чиновники даже должны иметь музыкальную подготовку?

Стихийное понимание музыкальной иерархии облегчает понимание компьютера. Компьютер – это мощная машина, лучшее представление о работе человеческого мозга, подобно которой можно вообразить, что наш мозг аналогично транслирует умственные алгоритмы в реальность и наоборот, шаг за шагом решая задачи разной степени сложности. Такой трансформер имеет большое количество мелких деталей, каждая из которых отвечает за определенную функцию. Занимайтесь музыкой, изучайте и тренируйтесь, мыслите креативно!

Ваш ребенок скоро виртуозно заговорит на «марсианском» языке, при этом с легкостью и глубоким пониманием музыкально-теоретических конструкций будет грамотно излагать свои мысли. Может ли это отличить современного индиго в столь инновационных условиях бытия? – Вопрос к вам, дорогие родители!

Образовательный центр «Радуга» предлагает программы очного и дистанционного обучения:

- **Flat ♭ Level** (микро: для начального развития)
- **Sharp # Level** (макро: для продвинутых пользователей)

Музыка – это высшая, но до примы логичная и понятная наука, а сольфеджио – это музыкальная математика!

О влиянии музыки на человека с древности было хорошо известно многим ученым, однако на связь музыки и чисел первым указал Пифагор. Он был не только математиком и философом, но и теоретиком музыки, занимался поисками музыкальной гармонии, поскольку верил в то, что это необходимо для очищения души и врачевания тела. Пифагор считал, что интервал в пространстве между планетами – тот же, что и шкала высоты музыкального звука. Каждая планета, двигаясь с постоянной скоростью, проходит определенное расстояние, создавая звук.

У многих при слове «сольфеджио» возникает аллергическая реакция на горькие воспоминания о музыкальном прошлом. В Образовательном центре «Радуга» такого нет и не будет! Здесь есть только профессионалы с высшим образованием, знающие свой предмет от «С» до «О», которые подарят настоящий интерес к «Азбуке Музо»!

Даже если вы не собираетесь заниматься музыкой всю жизнь, поверьте, этот предмет устроит мозговой штурм в вашей голове и заставит мыслить стильно, красиво и настолько творчески, насколько вы этого захотите!

The Educational centre "Raduga" offers musical lessons suitable for everyone who wants to start thinking in a creative way.

«Моя Мальта» посетила конгресс русской прессы

Наша редакция активно общается с издателями и редакторами других русскоязычных изданий за рубежом, во многом знакомствам и общению помогают мероприятия ВАРП – конгрессы русской прессы, которые проходят ежегодно.

Одна из проблем, с которой часто сталкиваются сотрудники в редакциях подобных изданий – отсутствие базовых знаний в журналистике, издательском деле, дизайне и прочих наиважнейших темах. Не секрет, что множество изданий (и ваши покорные слуги тоже служат тому примером) существует благодаря энтузиазму небольшой группы людей и их горячему желанию поддерживать печатное или интернет-издание.

Для решения этой проблемы ВАРП организовывает ежегодные курсы повышения квалификации, где в течение двух недель представителям зарубежных русскоязычных СМИ предоставляется возможность бесплатно поучиться у преподавателей МГУ и ведущих журналистов русских СМИ. Вот как отзываются о курсах наши коллеги из других стран.

Залина Цховребова, главред МИА «Южная Осетия сегодня» (south-ossetia.info):
– Я с большим интересом прослушала курсы про новые медиа. Помимо новых друзей и замечательной культурной программы, я поняла тогда, что надо меняться быстрее. Я вскоре после этого изменила, вернее усовершенствовала сайт нашей газеты (общественно-политическая газета «Южная Осетия». А сейчас я стала редактором нового интернет-издания.

Родион Денисов, главред и издатель журнала «Красивая жизнь», Эстония.
– Очень полезно в части дизайна издания и особенностей русского языка. Ну и конечно лучшего понимания того, что происходит на рынке русскоязычных СМИ.

In November 2015 representatives of "My Malta" attended the Congress of the Russian press where they could share their experience with colleagues from different countries.

В этом году мы с удовольствием приняли приглашение от ВАРП и очень надеемся использовать новые умения и знания на пользу любимого издания.

Как вы видите, мы экспериментируем и пробуем новые форматы, например, данный выпуск будет сезонным, а не месячным. Следующий выпуск журнала «Моя Мальта» ждите к 1 марта 2016. Мы с удовольствием рассмотрим ваши предложения, направленные на улучшение издания.

Всемирная ассоциация русской прессы (ВАРП) – это открытая международная неправительственная организация печатных и электронных средств массовой информации, агентств, издательств, редакций, телевизионных и радио программ, а также иных легальных производителей и распространителей всех видов массовой информации на русском языке за рубежом.

ВАРП – это единственное всемирное объединение русскоязычных журналистов и издателей.

Ассоциация создана в 1999 году на Первом Всемирном конгрессе русской прессы, где и провозгласила своими основными задачами – создание и развитие единого мирового русскоязычного пространства, обеспечение права соотечественников за рубежом на доступ к информации и общение на русском языке.

Сегодня русскоязычные медиа различных форматов существуют более, чем в 80 странах мира. Значительная часть их них представлена в ВАРП или сотрудничает с ней.

Русскоязычная община приняла участие в мультикультурном фестивале

Ирина Ляхтейнен

14 ноября, в Leap Center в Ауре прошел мультикультурный фестиваль, организованный Malta UNESCO Youth Association.

Собравшиеся вместе национальные общины, проживающие на Мальте, както: русскоязычная, украинская, колумбийская, филиппинская, марокканская и тунисская продемонстрировали гостям праздника свои культурные традиции и национальную кухню.

Праздник посетили парламентский секретарь Крис Аджус и недавно избранный мэр города Сент-Полс-Бэй Грациелла Галья. Координационный совет Ассамблеи российских соотечественников на Мальте (КСАРС) представил на празднике русскоязычную общину.

В ходе участия в празднике КСАРС провел небольшую благотворительную акцию. Собранные в ходе ее проведения средства будут переданы семье наших соотечественников, недавно потерявшей мужа и отца и находящейся в тяжелой жизненной ситуации.

Джозеф Лия: «Органный фестиваль действительно был нужен Мальте»

Беседовала Светлана Велла

О Мальтийском Органном фестивале (19 ноября – 7 декабря 2015) мы уже писали в прошлом выпуске «Моей Мальты» *(№62 за ноябрь 2015)*, а с его арт-директором, оперным певцом Джозефом Лией, который учился в Санкт-Петербургской Государственной консерватории им. Н. А. Римского-Корсакова, познакомились на концерте в честь открытия фестиваля. Приняв его любезное приглашение насладиться органной музыкой в Англиканском соборе св. Павла в Валлетте, мы не смогли пройти мимо возможности задать ему несколько вопросов об его музыкальном детище.

Image: Reuben Chircop

? Джозеф, прежде всего, огромное спасибо за приглашение на великолепный концерт (в нем участвовали органист Жанлюка Либертуччи (Ватикан), сопрано Ольга Макарина (Метрополитан опера, США), трубач Жанпьеро Кристальди (Италия) и сам баритон Джозеф Лия (Мальта). Среди слушателей мы встретили несколько друзей, которые разделили наше впечатление о том, что давно не были на таком запоминающемся концерте. Как вообще родилась идея организовать Органный фестиваль на Мальте?

– Я начинал свою музыкальную карьеру с пения в церковных хорах на Мальте, а также изучал духовную музыку, и именно так произошло мое знакомство с органом. На Мальте это основной инструмент для исполнения духовной музыки, и большинство храмов здесь оснащены органами. Мальта, как все знают, – это маленький остров со множеством церквей, соборов и базилик, которые находятся в центре каждого города и деревни острова. Это наше наследие, и все наши храмы являются хранилищами лучших картин, скульптур, статуй, изделий из мрамора, золота и серебра.

Идея организовать органный фестиваль никогда не отпускала меня. Еще сильнее мне захотелось осуществить ее, когда я отправился в Санкт-Петербург изучать вокальное мастерство в консерватории и стал встречаться и сотрудничать с органистами этого волшебного города, культурной столицы, полной произведений искусства. Наши традиции, конечно, отличаются от ваших, так как православный обряд ведения богослужений не предполагает инструментального сопровождения, однако лучшие концертные залы там обязательно оснащены органом, который регулярно используется. Я принимал участие во многих концертах российской северной столицы, выступая с Михаилом Мищенко в Мальтийской капелле, с Владимиром Суздалевичем в Капелле и Ириной Розановой в Смольном Кафедральном соборе.

? Который год подряд проводится Органный фестиваль на Мальте?

– В этом году это уже второй наш фестиваль, а первый прошел в 2014 году.

? Как уже было сказано выше, орган асоциируется прежде всего с церковью и, следовательно, с духовной музыкой. Ваш фестиваль в основном об этом?

– Существует как духовная музыка в широком смысле слова, так и музыка, написанная специально для проведения литургий. Наш фестиваль не специализируется исключительно на духовной музыке – исполняются также произведения светские, особенно если на то есть разрешение, как, например, в Англиканском соборе.

? Вы учились в Санкт-Петербургской консерватории и, понятное дело, много общались с российскими музыкантами. Легко было понимать друг друга, ведь все-таки менталитеты у нас разные?

– Музыка – это универсальный язык общения, так что совершенно неважно, в какой стране оно происходит. Всегда есть музыка, которая способна трогать сердца.

? На открытии фестиваля зал (если можно так назвать помещение собора) был полон. По нашему наблюдению, классическая музыка на Мальте не слишком популярна у широкой публики, однако на духовную, видимо, у общества есть запрос...

– Если мальтийцам предложить по-настоящему высококлассный концерт, они на него обязательно придут. В нашем же фестивале принимают участие исполнители с мировым именем. Так что все наши концерты всегда хорошо посещаются. Это правда, что Органный фестиваль действительно был нужен Мальте, ведь в его контексте мы говорим не только о самом короле музыкальных инструментов, но и милых нашему сердцу мальтийских храмах, которые и дарют нашим концертам особую, неповторимую атмосферу.

Joseph Lia, opera singer (bariton) and art director of the Malta International Organ Festival, speaks about his musical project.

TEATRO
MARC CAIN
Marc Cain
ЧАСЫ РАБОТЫ С 10:00 ДО 19:30
82, TOWER ROAD, ТЕЛ. +356 2755 8899
INFO@TEATROBOUTIQUE.COM
TEATROBOUTIQUE
visit www.marc-cain.com

Гор Чахал: «Тем, кто ищет гармонии и равновесия, советую воцерковиться»

Беседовала Анастасия Лесникова

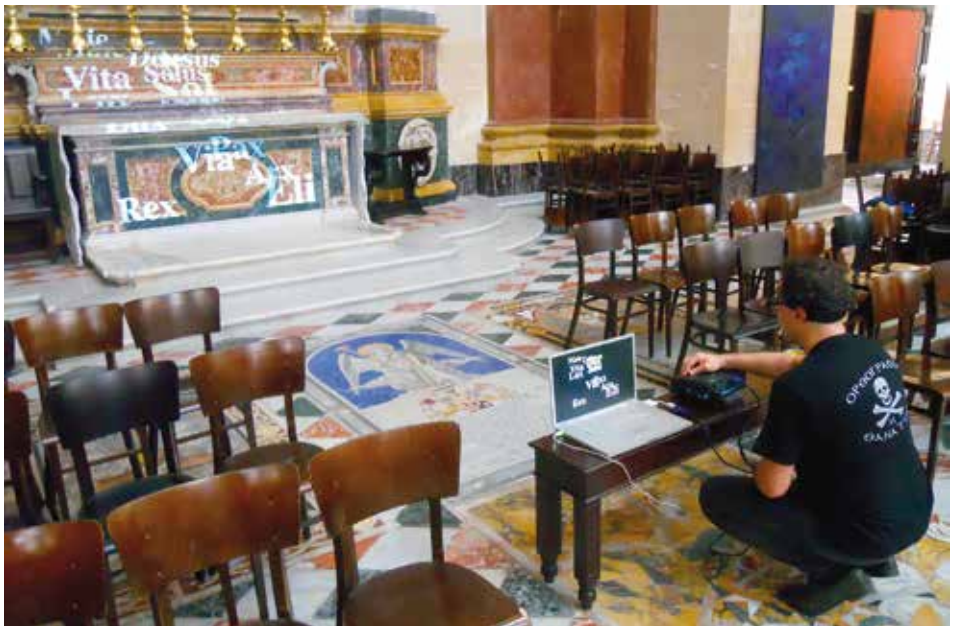
В ноябре 2015 года на Мальте началось одно из самых интересных и необычных культурных мероприятий в стране – Биеннале современного искусства, которое продлится до 7 января 2016 года.

Впервые произведения художников из разных стран выставлены не только в музеях, но и в главном храме страны – Кафедральном соборе св. Павла в городе Мдина. В этом году тема биеннале – «Христианство, Духовность и Иное», где под «Иным» подразумевается вера и отсутствие веры, убеждения и неверие агностиков, атеистов и политеистов.

Традиции проведения биеннале в Мдине уходят в 90-е, но впервые за все эти годы мероприятие вышло на международный уровень. В нем приняли участие и художники из России, в частности, выставлены работы наиболее яркого представителя современного христоцентричного искусства – Гора Чахала. Одна из его знаменитых работ, «Snow Pyramid – Пирамида снов» (в названии использованы игра слов и перевода), украшает переднюю стенку одного из алтарей собора св. Павла. Пирамида из зеркальных подушек в чистом поле символизирует христианское представление о смерти как о временном упокоении.

Гор Чахал провел на Мальте несколько дней и любезно согласился ответить на вопросы «Моей Мальты».

? Ваше творчество тесно связано с христианством. Какое впечатление остается о Мальте как о стране, где римско-католическое христианство играет огромную роль в жизни местного населения?



– Меня очень впечатлили храмы, полные верующих на службах в будние дни. Много мужчин, молодежи. Нигде такого не видел. Это прекрасно. И очень понравилось, что храмы мальтийцы традиционно строили как бы «на вырост». В совсем небольших поселках стоят огромные величественные соборы, способные легко вместить жителей нескольких таких поселков одновременно. Каждый раз наш гид смешно называла их «приходскими церквями», чуть ли не церквушками.

? Памятников религиозного наследия на Мальте огромное множество, одних церквей столько же, сколько дней в году, однако в последние пять лет мальтийцы ввели в свое законодательство и разводы, и однополые браки... Это прогресс или регресс для некогда крайне религиозного общества?

– Не мне судить мальтийцев. У нас не принято ходить со своим уставом в чужой монастырь. Хотя, должен признать, термин «брак» для однополых союзов кажется мне неуместным. Лучше использовать какое-то другое слово. Брак – исторически определенный термин, означающий союз мужа и жены, освященный Божественным Таинством.

? На биеннале Вы представили свои работы в разных жанрах. Они настолько разнообразны, что даже сложно представить, что все они выполнены одним человеком. Какую из них вы считаете для себя наиболее близкой, какая передает Ваше внутреннее «Я» наиболее полно?

– Я давно потерял интерес к моностилистическим высказываниям. Они оправданны в ситуации развитого художественного рынка, когда художнику для достижения успеха требуется узнаваемость, чтобы его заметили среди множества других. У нас в России художественного рынка нет, поэтому нет и проблемы продвижения «товара» на рынок. Я и без того достаточно известен.

Очень впечатлили храмы, полные верующих на службах в будние дни. Много мужчин, молодежи

Мне интересны полифонические, полистилистические высказывания. Они создают многозначную, сложносочиненную, высоко насыщенную атмосферу, «умный воздух», как я это называю. Такие экспозиции я стараюсь делать всегда.

Что касается любимой работы на этой выставке, то это, наверно, мультимедийная инсталляция «Имя Бога» *(на фото)*. Работа 2003 года, но для Мальты я сделал ее вариант на латыни. Попытка изображения невыразимого мета-имени Бога через собирание всех именований Божиих, используемых в книгах Библии. Имя это невозможно прочитать или произнести, можно лишь увидеть, как образ вербального пространства Бога-Слова. По святоотеческому преданию, Имя Бога есть ключ, открывающий двери Царствия Небесного. Поскольку композиция из именований Божиих в этой визуально-поэтической инсталляции постоянно меняется в реальном времени, никогда не повторяясь, то каждый раз, сколько я бы не демонстрировал ее, она всегда новая.

? Ваше первое образование – инженер-математик *(Гор Чахал закончил с отличием кафедру Прикладной математики в МИФИ – прим. авт.)*, повлияло ли это на ваше мировоззрение, на вашу творческую жизнь?

– Безусловно. Вообще, математическое образование довольно сильно структурирует мозг, способствует ясности мысли и целеполагания. Потом нас учили системному анализу, что очень помогает ориентироваться в стремительно усложняющемся мире. Благодаря знакомству с компьютерами еще со школы я легко перешел к новым технологиям в искусстве и стал одним из первых мультимедийных художников в России, в то время как художники, получившие у нас традиционное образование, до сих пор еще с недоверием относятся к компьютерам и всему, что с ними связано.

? Бытует мнение, что современный мир живет в постхристианское время, когда материя взяла верх над духом. Разделяете ли Вы эту точку зрения? Как в современном мире найти необходимое равновесие, гармонию, проявление божественного верующему человеку?

– Пока мир действительно существует в постхристианском времени. Достаточно сказать, что в Европе сейчас лишь около 4% произведений искусства посвящены религиозной тематике. Традиционные религии за двести лет новейшей истории практически полностью оттеснены на переферию культурного пространства. Их место заняло светское искусство, превратившееся в некое подобие религии в секуляризованных формах. Однако сейчас на смену постхристианства приходит идея постсекулярности. А оттуда и до новой религиозности уже недалеко. Думаю, ИГИЛ и массовая миграция Европе помогут с этим. Если Европа надеется отстоять свою культурную идентичность в агрессивном исламистском окружении, она вернется к свои корням, к Христианству. Не думаю, что у нее есть другой выбор.

Тем же, кто ищет гармонии и равновесия, советую идти в церковь. Воцерковиться, как у нас говорят. Только регулярная духовная практика дает ощущение гармонии и равновесия, «тренирует» и воспитывает умные чувства в человеке, позволяет ему ощущать незаметные другим Божественные проявления в повседневной жизни. Впрочем, кому я это говорю, ведь, насколько я знаю, на Мальте 85% населения – христиане?

Gor Chahal, a well-known Russian Christian-oriented painter whose works are exhibited at the Mdina Biennale, shares his opinion on Christianity, modern arts and religious choice of Europe.

Замуж за мальтийца: всё о документах

Продолжаем серию статей под рубрикой «Моя защита», начатую в январе 2015 года. Данный проект спонсируется Фондом поддержки и защиты прав соотечественников, проживающих за рубежом.

Светлана Велла

Для полноты жизни мало сочетаться браком. Даже с иностранным гражданином из европейской страны. Даже с уроженцем такой безмятежной и прекрасной страны, как Мальта. Для полного счастья мало одного только счастья... нужно, чтобы оно было официально оформлено.

Поговорим сегодня о браке с гражданами Мальты, причем о его «бумажной» стороне. Для простоты изложения рассмотрим ситуацию, в которой девушка с российским гражданством собирается выйти замуж за мальтийца, церемонию бракосочетания провести на Мальте, а дальше – жить долго и счастливо.

Этап первый: Вступление в брак и оформление документов для регистрации его в мальтийском ЗАГСе (Public registry). Для этого **невесте нужны**: действующий загранпаспорт (переведенный, заверенный апостилем); свидетельство о рождении (переведенное, заверенное апостилем); свидетельство о свободном статусе (копия страницы внутреннего паспорта «Семейное положение»), **жениху** – действующий паспорт; свидетельство о рождении и о свободном статусе.

Будущие молодые супруги идут в мальтийский ЗАГС, чтобы подать документы. Работники ЗАГСа, помимо необходимых разъяснений, могут провести беседу с будущими супругами. Цель ее – донести до сведения положение мальтийского законодательство о браке по расчету. Если одна сторона заключает брак для получения гражданства, права на свободное передвижение, рабочего или резидентского разрешения, права на въезд на Мальту или бесплатное лечение, то она признается виновной и подлежит тюремному заключению на срок до двух лет.

Если все вышеперечисленное к делу не относится, то жених и невеста заполняют и подписывают формы RZ1 и RZ2.

За эту процедуру с них взимают сбор до 93,16 евро (в зависимости от места проведения регистрации) и отправляют на два месяца готовиться к свадьбе.

Внимание! Свидетели на Мальте – это не декоративные фигуры с красными лентами наперевес, а вполне неотъемлемые участники брачной церемонии. Так что жених и невеста должны выбрать себе по одному свидетелю с каждой стороны, а свидетели – в назначенный день и час явиться в ЗАГС с идентификационными картами (ID) и поставить свои подписи на соответствующих документах.

Браки на Мальте делятся на светские (civil) и религиозные (religious). Первоначально на острове существовали только церковные браки, с обязательным венчанием и необыкновенно сложной процедурой аннуляции союза, «созданного на небесах», на тот случай, если все пойдет не так. В 1975 году просоциалистическое правительство Доминика Минтоффа ввело светские браки, что упростило жизнь, по крайней мере, парам, в которых есть иностранец (мальтийцы в подавляющем большинстве продолжают венчаться, потому что «так принято, да и красиво»). А буквально в последнее десятилетие своей истории Мальта неожиданно (похоже, что и для самой себя) сделала мощный рывок вперед, из цепких лап прошлого... и ввела институт развода, а также однополых браков!

В данной статье мы говорим о светских браках, которые обычно заключаются между мальтийцами и иностранцами. Права, которые получает иностранная сторона при заключении светского брака, ничем не отличаются от прав при заключении религиозного.

Церемонию бракосочетания можно провести либо непосредственно в помещении ЗАГСа, либо в любых других, которые регистратор сочтет уместными. То есть забудьте о пляжах и пансионах и скажите «да» 5-звездочным отелям и им подобным.

Церемония в ЗАГСе очень простая, но от этого не менее эмоциональная. Регистратор произносит банальные, но красивые слова, дает брачный документ на подпись жениху, невесте и свидетелям, а также вручает красивый, но с точки зрения официальных документов бесполезный сертификат. Дело в том, что на Мальте все подобные сертификаты – о рождении, браке и смерти – выдаются в ЗАГСе в виде копии выписки из реестра, причем за плату (2,33 евро за копию).

Если вы думаете, что все самое волнительное позади, то вы неправы – все только начинается, а именно – второе этап: сбор документов о новом статусе.

Через определенное количество времени можно обратиться в Департамент по вопросам гражданства и миграции (в народе называемый «Кастилем» по его адресу) за сертификатом на право свободного передвижения (freedom of movement) – т.е. отныне вы можете жить на Мальте без продления визы и работать без обязательного получения разрешения на работу. Вам нужно будет предоставить свидетельство о браке (выписку), свидетельство о рождении с указанием имен родителей (заверенный перевод) и паспорт; мужу – свидетельство о рождении, свидетельство о браке родителей, паспорт и ID.

Далее вы получаете в паспортном столе (ID office) идентификационную карту (с буквой A)... и перед вами начинают волшебным образом распахиваться двери: банк открывает счет без проволочек, работу становится найти в разы легче, а пересекать границы стран-участниц Шенгенского соглашения – без очереди на паспортном контроле.

Внимание! В связи с недавними терактами на территории Евросоюза правила пересечения границ даже для граждан стран-членов ЕС могут измениться.

По действующему в настоящее время мальтийскому законодательству, супруги граждан Мальты могут претендовать на получение мальтийского гражданства через 5 лет после заключения брака. Помимо уже упомянутого выше наказания за брак по расчету процитируем бессмертное правило: «Выйти замуж не напасть, кабы замужем не пропасть». Ни один эфемерный шанс получить гражданство другой страны не стоит разбитого сердца и долгих лет жизни рядом с постылым человеком. Понятно, что дале-

ко не все мы рождаемся в условиях и в стране, которая подходит нам по духу, но тогда уж планируйте не просто переезд в другую страну на любых основаниях, а новую жизнь вместе с любимым человеком. Тогда точно многое сложится удачно, хотя, конечно, гарантий никто никогда не даст.

Чтобы начать процедуру принятия гражданства Мальты после 5 лет жизни в законном браке с ее гражданином, необходимо подать заявление в том же Кастиле, для этого явившись на прием вместе с супругом и предоставив следующие документы:

Супруга: копию свидетельства о браке, датированную как можно ближе к дате подачи заявления о гражданстве; свидетельство о рождении с указанием имен родителей (переведенное, заверенное апостилем); паспорт; ID; 3 фотографии паспортного размера. **Супруг:** свидетельство о рождении; свидетельство о рождении его отца; свидетельство о браке родителей; паспорт и ID.

(В идеале, все ваши документы уже собраны в досье в полицейском управлении Мальты, но всегда лучше уточнить это у ответственного лица).

После принятия документов и взимания пошлины чиновник отправит вас ждать уведомления об интервью, которое необходимо пройти в полицейском управлении (настройтесь на многомесячное ожидание; по некоторым данным, в этот период вас в любой день может ну совершенно случайно навестить полицейский по вашему домашнему адресу, чтобы проверить, как вы живете-поживаете).

Когда из полиции придет заветная повестка с указанием дня и времени интервью, отправляйтесь вместе с супругом по указанному адресу. Состоится что-то вроде перекрестной беседы, во время которой вас могут спросить подробности вашего завтрака этим утром, даты вашей свадьбы, количестве гостей на ней, причем поименно, а также сокровенный вопрос – «Живете ли вы вместе?» О чем будут спрашивать супруга, он вам потом расскажет.

Если перекрестное собеседование пройдено успешно (о чем вам сообщат сами полицейские), вы отправляетесь ждать другой повестки, на этот раз в Кастиль (опять же, настройтесь на не менее многомесячное ожидание). В указанный день и час, опять же с супругом приходите в указанный кабинет, чтобы опять пройти похожее собеседование. Если и на этот раз ответами удовлетворены, вас в тот же день вызовут в другой кабинет и попросят подписать бумагу о том, что в случае выбора между двумя гражданствами вы оставите себе мальтийское (Россия не признает гражданств других стран у своих граждан в момент нахождения их на территории РФ). Затем вас спросят, на чем вы собираетесь клясться и попросят вслух зачитать торжественную присягу при вступлении в гражданство Мальты. Затем выдадут красивый сертификат стоимостью около 70 евро.

Если вы опять подумали, что на этом все, то вы опять неправы. Впереди – третий этап: смена ID (теперь у вас будет новый номер с буквой L) и получение мальтийского паспорта.

! Внимание! Всегда уточняйте в департаментах свои дальнейшие действия и пакет документов: часто они не владеют полной информацией о работе другого отдела.

Для смены ID вам понадобятся старая ID; свидетельство о вступлении в гражданство; свидетельство о рождении – оригинал и официально заверенный перевод.

! Внимание! По мальтийским правилам, оригинал будет изъят на вечное хранение в местный архив, так что на Родине по месту прописки нужно будет взять дубликат. Также приготовьтесь к тому, что в мальтийской карте вы будете называться по имени-отчеству, а если к тому же взяли после брака двойную фамилию… места на ID едва хватит.

После ее получения вам останется лишь обзавестись мальтийским паспортом, чтобы ездить с ним за границу, например, в Россию (не во все страны можно ездить по ID). Его вы придете получать в паспортный стол, и вам потребуется заполненная форма А (можно скачать онлайн).

! Внимание! Ее также должен подписать представитель профессионального или духовного сословия, который знает вас как минимум 2 года (врач, юрист, священник и т.п.); ID; расческа и проч., т.к. вас сразу будут фотографировать на биометрический паспорт.

Приготовьтесь, что с вас возьмут пошлину в размере 70 евро за изготовление паспорта сроком на 10 лет, а также «прокатают пальчики». Через несколько рабочих дней можно будет прийти и забрать мальтийскую верию серпастого-молоткастого.

Далее вам потребуется уведомлять банк, больницу, налоговые органы и т.п. о смене номера вашей ID, но это мелочи по сравнению со всем вышеперечисленным. Теперь можно расслабиться и полностью наслаждаться личным и семейным счастьем. И не забывать выполнять свой гражданский долг – обладатели мальтийского гражданства имеют право голосовать на общегосударственных и муниципальных выборах, а также референдумах.

…Погодите, но и это еще не все! Теперь вам нужно будет обменять российские документы в связи со сменой фамилии. Об этом – в следующем номере «Моей Мальты».

Дисклеймер. *Целью данной статьи не является предоставление юридической консультации. Статья написана исключительно в информационных целях. В каждом конкретном случае стоит обращаться за получением профессиональной юридической консультации. Ни автор статьи, ни редакция не несут ответственность в случае причинения читателям негативных последствий, связанных с использованием информации, содержащейся в настоящей статье.*

Getting married to a Maltese citizen; acquirement of Freedom of movement status and, later, citizenship: brief description of the process and documents required.

Салон элитной мебели Versal поздравляет всех с Новым Годом и Рождеством!

Пусть в вашем доме всегда будет радость и смех.

Пусть ваши сердца согревает любовь к близким и дорогим вам людям.

Пусть ваши души будут светлы!

Пусть ваши помыслы будут чисты!

Будьте живы и всегда здоровы.

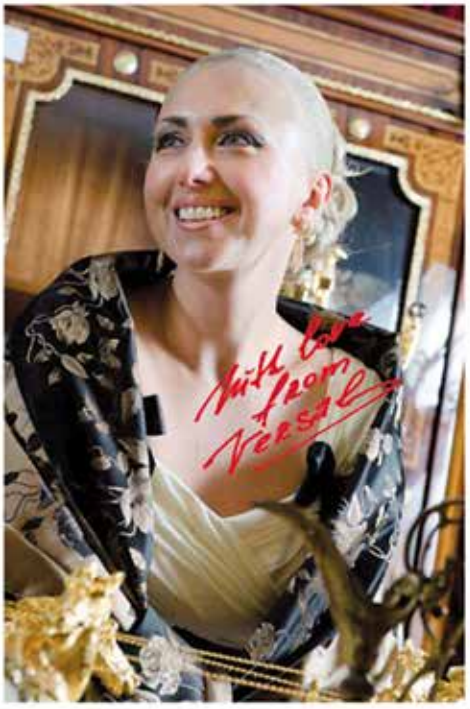
С наилучшими пожеланиями,
Versal

VERSAL IN ATTARD

WWW.VERSAL.COM.MT
TEL: 27 223 233

Luxury furniture

ATTARD, MALTA ATTARD, MALTA ATTARD, MALTA



Женщина должна быть женственной

Мария Дроздова
Drozdova.95@mail.ru

Преподаватель физкультуры по образованию, изучала направления «лечебная физкультура» и «реабилитация», открыла для себя йогу в рамках специализации. Преподает на Мальте в спортклубах.

В преддверии Новогодних праздников очень хочется поговорить о женственности. Почему?

Потому что у женщины очень праздничная и радостная природа, и ее главная задача – наполнять мир теплом и красотой. Двумя главными разрушителями женственности являются суета и переизбыток социальной активности. А эти опасности в настоящее время подстерегают нас на каждом шагу!

Так ли необходимы гонки по магазинам или череда вечеринок с толпами гостей? Иногда так приятно провести время с семьей и самыми дорогими вам людьми. Их ведь вряд ли много... Для женщины семья – главный источник энергии: близкие оценят с любовью приготовленные домашние блюда, тепло и уют совместного досуга – беседы, просмотры любимых фильмов или настольные игры. Слишком много общения вне семьи и зоны своего комфорта крадут энергию, оставляя вас в замешательстве – куда делись время и деньги? – и провоцируют постпраздничный спад и недомогания.

Вернемся к хорошему: праздники создают возможность принарядиться и поухаживать за собственным телом и волосами. Расслабленное и любимое собственное тело – необходимость для здоровья и счастья женщины. Ведь мы проживаем все эмоции через него. И напряженное тело приносит в нашу жизнь трудности и напряжения, а это лучше оставить мужчинам.

Соревновательность созвучна природе представителей сильного пола, и многим она необходима как воздух или свобода. Стать «быстрее, выше, сильнее» не только в бизнесе, но и проведении досуга важно для сильной половины. Женщинам же больше подходят йога и танцы, а также обычная забота о близких. Не все мы так уж страстно любим убираться или готовить, а уж тем более гладить, а ведь это прекрасные, питающие женщину занятия. Стоит лишь немного изменить отношение к уборке – и это ненавидимое ранее действо превратится в возможность побыть наедине с собой и навести порядок не только снаружи, но и внутри. Никакое блюдо в самом дорогом ресторане мира не будет наполнено такой любовью, какую вы вложите в приготовление тарелки борща для мужа или сына. Наслаждайтесь, проявляя заботу, – это так женственно!

И все же – выделяйте время и для себя! Не избегайте возможности позаботиться о себе, сделать прическу или надеть красивые платья (женщину питает энергия земли, поэтому платья или длинные юбки – идеальная одежда для праздников). Украшения – это тоже очень женственно и здорово поднимает настроение как самой красавице, так и людям вокруг нее. Ведь праздничное настроение всегда в нас, и им так приятно делиться, заряжая всех вокруг своим весельем.

Наконец, самое главное – под веточками омелы или у елки, на вечеринке или на диване в гостиной – обнимайте любимых! Это самое приятное и женственное занятие из всех!

Счастливого вам Нового Года!

During the festive season and even after it is very important for a woman to remain feminine.

Готовь сани летом...

Поскольку планирование программы отдыха для детей и подростков – вопрос серьезный, требует подготовки и времени, предлагаем задуматься уже сейчас над тем, какой лагерь будет оптимальным для вашего ребенка.

Первый и основной вопрос: какова главная цель поездки ребенка. Если на первом месте все же отдых и развлекательная программа, то, безусловно, имеет смысл обратить внимание на лагеря, которые максимально близки к нашим представлениям о детском отдыхе. В таких лагерях детей будут кормить разнообразными горячими завтраками, обедами и ужинами, присматривать за детьми круглосуточно будут опытные воспитатели и педагоги. Да и развлекательная программа будет занимательной и нестандартной. Преимуществом такого лагеря также является медицинское сопровождение русскоговорящими докторами.

Именно такую программу можно предложить на базе **русской школы-пансиона «Мальта Краун».** С 1 июня по 23 августа 2016 г. проходят трехнедельные смены, на которые принимаются дети от 6 до 15 лет. Можно отправить ребенка и на две недели, если сочтете, что трех недель в лагере будет многовато.

На выбор есть две программы – лагерь без уроков английского языка (в любом случае, у ребят будет языковая практика во время анимационных мероприятий на английском), либо более насыщенная программа, когда утром и вечером ребята выезжают на развлекательные мероприятия, а в жаркие часы после обеда проходят уроки английского в группах до 15 человек.

Инфраструктура школы очень уютная – дети проживают в трехместных комнатах, на территории школы есть дворик для занятий на открытом воздухе, бассейн, библиотека, караоке, спортивные залы и др, все помещения кондиционированы, на территории ведется видеонаблюдение. Опытные повара, знающие любимые блюда русских детей, обеспечивают трехразовое питание на базе шведского стола. В столовой и на ресепшене находятся кулеры с питьевой водой, доступ к которым имеется в любое время суток.

Такая программа на две недели без обучения будет стоить 800 евро, с обучением – 1200 евро (для данного предложения и всех нижеследующих виза, медицинская страховка и авиабилет не включаются в стоимость).

На выбор есть две программы – лагерь без уроков английского языка, либо более насыщенная программа, когда утром и вечером ребята выезжают на развлекательные мероприятия, а в жаркие часы после обеда проходят уроки английского в группах

Для тех, кто хочет минимизировать использование русского языка для своего ребенка во время программы на Мальте, предлагаются лагеря на базе местных и международных языковых школ. Такие программы сложно называть лагерями как таковыми, поскольку школы ориентируются на традиции и правила, применимые для местных деток.

Например, мальтийцы не кормят своих детей горячими обедами (а зачастую, и горячими завтраками) – начиная с детского сада ребенка приучают утром есть хлопья с молоком или йогурт, на обед сэндвич и фрукт, и уже только на ужин ребенку будет предложено горячее питание. Не будем спорить, насколько правильным является такой режим питания для деток, но это национальный выбор, и именно такое питание рекомендовано в школах. Именно поэтому в программах на базе местных языковых школ полный пансион часто подразумевает, что в обед подросток получает коробочку с бутербродом и яблоком, бутылочкой воды.

Впрочем, некоторые школы, которые уже знают особенности запросов русских клиентов, в резиденциях могут предоставлять горячее питание, но если этот вопрос для вашего ребенка важен, обязательно необходимо обсудить его заранее. В таких программах ребята живут либо в мальтийских семьях, либо в резиденции школы на базе гостиниц (зачастую это 3–4-звездочные отели, для больших программ отели стараются выделять отдельное крыло или хотя бы этаж, чтобы не смешивать подростков с другими постояльцами отелей). Группидерами часто работают молодые люди из разных стран. Те школы, куда прилетает много русскоязычных студентов, часто привлекают к работе хотя бы 1–2 русских группидеров, чтобы тем, у кого язык на самом низком уровне, была предоставлена возможность хотя бы срочные и важные вопросы озвучить на своем языке, если в этом есть необходимость.

Впрочем, многие школы, предлагающие лагерные программы, очень популярны в странах СНГ, и при бронировании такого англоязычного лагеря нельзя исключать ситуацию, что в «интернациональном» классе большинство студентов будет русскоязычными (особенно это касается июньских смен, когда ребята из других стран еще продолжают свое ака-

демическое обучение, а ребята из стран СНГ уже устремляются в лагеря).

Плюсом таких лагерей является полный интернационал в составе как студентов, так и группидеров, обстановка очень демократичная и веселая. С точки зрения безопасности и присмотра такие лагеря, как правило, работают по следующему принципу: дети до 12 лет находятся под полным присмотром группидеров, им не разрешается самостоятельно выходить за пределы школы и резиденции. Для детей от 13 лет уже дается больше свободы – группидеры присматривают за ними во время всех мероприятий и в резиденции, однако им разрешено в рамках режима покидать резиденцию и гулять самостоятельно.

В лагерях такого плана можно присоединяться к программам в течение всего срока работы лагеря, они не разбиваются на определенные смены, и в большинстве школ можно бронировать всего одну неделю. Для подростков лагеря с проживанием в семьях будут стоить около 500 евро в неделю, с проживанием в резиденциях в среднем 600–700 евро в неделю (в зависимости от уровня резиденции). Для деток до 12 лет предложений значительно меньше, и цены повыше – в целом, неделя лагеря для малышей будет около 700 евро.

Если целью поездки будет максимальное погружение в языковую среду, можно сосредоточиться на выборе лагеря в тех школах, которые ориентировны на студентов из других стран. Таких школ очень немного, и время лагерных смен достаточно короткое, но если вы абсолютно уверены, что ребенку будет в такой среде интересно и комфортно, такие варианты возможно подобрать в пределах 500–600 евро в неделю. Например, мы с удовольствием работаем со школой STS, в которую большинство студентов прилетает из стран Северной Европы, застать там русскоязычного студента – большая редкость за все время работы лагеря.

Но если ребенок с трудом объясняется на английском и испытывает трудности в общении с новыми знакомыми, подумайте, что важнее будет для ребенка – новые 50–100 слов к английскому словарному запасу или душевный комфорт и удовольствие от отдыха. Такой лагерь скорее подойдет общительному подростку с довольно высоким уровнем разговорного английского, который уже побывал в международных лагерях и с удовольствием заводит знакомства с ребятами из разных стран.

Как любят говорить мальтийцы, last, but not least (и последнее, но немаловажное) – все лагерные программы подразумевают жесткую дисциплину в отношении соблюдения режима и употребления сигарет, спиртного и наркотиков. Даже если вы абсолютно уверены, что все это не про вашего ребенка, подготовьте его к тому, что за определенное поведение последует быстрое исключение из лагеря и скорейшее возвращение домой за счет родителей (что в пик сезона может обойтись в крупную сумму в связи с дороговизной авиабилетов, купленных в последний момент).

Мы с удовольствием поможем сориентироваться в разнообразных предложениях для детей и подростков и выбрать оптимальную программу именно для вашего ребенка. Услуги нашей компании не только бесплатны, но и позволят вам найти выгодные предложения со всеми возможными скидками.

Для бронирования обращайтесь по адресу ***avatarmalta@gmail.com*** *или по номерам* ***+356 9921 4061*** *и* ***+356 2099 4061***

The best time to start considering options for your kids' English language campus in Malta is winter! Avatar Ltd. offers a variety of options suitable for all clients.

ДОРОГИЕ КЛИЕНТЫ!

С НАСТУПАЮЩИМ НОВЫМ ГОДОМ РОЖДЕСТВОМ И СТАРЫМ НОВЫМ ГОДОМ!

ОГРОМНЫЙ ВЫБОР ДЕЛИКАТЕСОВ ДЛЯ ПРАЗДНИЧНОГО СТОЛА, ПОДАРКИ, КОРОБКИ КОНФЕТ, РОЖДЕСТВЕНСКИЕ КОРЗИНЫ, БОЛЬШОЙ ВЫБОР ЛИКЁРО-ВОДОЧНОЙ ПРОДУКЦИИ, ПРАЗДНИЧНЫЕ НАБОРЫ, ЧЁРНАЯ И КРАСНАЯ ИКРА, РУССКИЕ КНИГИ, СУВЕНИРЫ И МНОГОЕ ДРУГОЕ В ДЕКАБРЕ И ЯНВАРЕ

В СУПЕРМАРКЕТЕ

РУССКАЯ RUSSIAN РТ ТРАПЕЗА FOODS

наш адрес: gorg borg olivier street, sliema **тел:** 79 03 02 03

наш онлайн-магазин: www.russianfoodmalta.com

Новогодние Подарки Детям начиная с: €4.99

МЫ ЗАКРЫТЫ ТОЛЬКО 2 ДНЯ В ГОДУ:
25 ДЕКАБРЯ И 1 ЯНВАРЯ
ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ ДНИ МЫ ОТКРЫТЫ!

дегустации новых продуктов в течение декабря!

подробная информация: facebook.com/RussianSupermarket

всё к праздникам только у нас!

Скорбим по жертвам терактов...

Расписание богослужений и других мероприятий прихода на 2016 г.

- **16 января** – Рождество Христово. Божественная Литургия, общая Рождественская трапеза.
- **13 марта** – Благотворительный аукцион или благотворительный базар на празднике «Масленицы».
- **25 марта** – Соборование.
- **26 марта** – Великий пост. Божественная Литургия.
- **Апрель** – «Великопостный пикник» под девизом «Постный стол – это вкусно!».
- **7 мая** – Пасха. Утреня и Божественная Литургия, общая Пасхальная трапеза.
- **25 июня** – Пятидесятница. Божественная Литургия. Троицкий пикник.
- **Сентябрь** – благотворительный «Пестрый базар».
- **1 октября** – Литургия, Молебен на начало нового учебного года.
- **Октябрь** – традиционный праздник «День варенья».
- **26 ноября** – Заговенье на Рождественский пост. Божественная Литургия.

«МОЯ МАЛЬТА»

Издатель: компания Аватар Лимитед
Адрес: 29, Sussex House, Ibrag Road, Ibrag SWQ 2034

Электронная почта:
gazeta@avatar-malta.ru

Рекламный отдел:
adsmymalta@gmail.com

Электронная версия журнала:
http://avatar-malta.ru/mymalta.html

Контактные телефоны:
2099 4061, 9921 4061, 7970 9979

Редактор: Светлана Велла Агафонычева

Печатное издание зарегистрировано в Департаменте Информации 26.02.2010 г., регистрационный номер OPM PRESS 4/2010. Редакция не несет ответственности за содержание рекламных материалов.

Like us on Facebook
Search "My Malta magazine" and click "LIKE" at **www.facebook.com/mymaltamagazine**

AVATAR

Тел. (+356) 2099 4061, (+356) 9921 4061

Email: avatarmalta@gmail.com • www.avatar-malta.ru

Групповые и частные экскурсии на русском языке

Проживание в отелях, апартаментах, на виллах

Морские круизы вокруг архипелага, дайвинг

Оформление детей в мальтийские общеобразовательные школы

Аренда и покупка недвижимости, послепродажное обслуживание

Обучение английскому языку, официальные переводы (русский-английский-русский)

Оформление резиденции

Регистрация компаний, гражданство

Организация свадеб

Мы издаем журнал «Моя Мальта» с 2010 года